

◇◆◇ ————— ◇◆◇
국제과 뉴스레터(News Letter) 제 71 호 【2018.12.21】

사이타마현 홈 페이지

<http://www.pref.saitama.lg.jp/index.html>

국제과 홈 페이지

<http://www.pref.saitama.lg.jp/soshiki/a0306/index.html>

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/kokusaika-newsleter-36.html>(뉴스레터)

◆◆◇ ————— ◇◆◇
■ 여러분 안녕하십니까.

사이타마현 국제과에서는 여러분에게 현의 모습이나 현내에서 개최되는 행사를 소개하는 「국제과 뉴스레터」를 발행하고 있습니다.

생활에 도움이 되는 정보나 가족이나 친구와 함께 즐길 수 있는 외출 정보를 알려 드리겠습니다.

표기는 한자와 히라가나가 섞인 것, 히라가나만의 것 그리고 영어와 중국어 한글로 번역한 것의 5종류입니다. 읽기 쉬운 것을 선택해 읽어 주세요. 다음호는 2019년 2월에 발행할 예정입니다.

◆◇ ————— ◆◇
목 차
◆◇ ————— ◆◇

◇ 지사 칼럼

- 「채색의 나라」 2018년 12월호(일본어·영어·중국어)
「AI분석에 의한 건강장수」

◇ 사이타마현에서의 통지

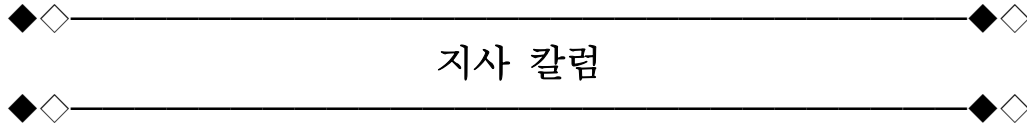
- 현홈 페이지의 자동번역이 시작되었습니다.
- 필독! 「고르고 13의 중견·중소기업 해외 안전 대책 매뉴얼」과 「타비 레지」의 등록에 대해
- 외무성의 해외여행 등록 「타비레지」에 등록 주십시오.
- 평상시부터 자연재해에 준비해 두는 것이 필요합니다

◇ 국제과의 정보

- 키시코에의 파견 장학생(2019년 파견자)모집중
-사이타마현의 대표로서 유학에 도전해 보지 않겠습니까 -
- 「국제 페어2018」이 개최되었습니다!

◇ 사이타마현의 외출 정보, 참가할 수 있는 행사

◇ 이쪽 편집국 「147세의 사이타마현」



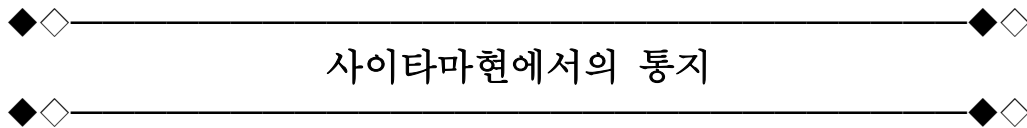
지사 칼럼

◇ 「채색의 나라」 2018년12월호 지사의 칼럼
「AI분석에 의한 건강장수」

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/sainokuni/sainokuni-kensei-2p3012.html> (일본어)

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/english-top/column-e.html> (영어)

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/chinese-top/column-c.html> (중국어)



사이타마현에서의 통지

◇현 홈페이지의 자동번역이 시작되었습니다.

외국인주민이나 방일외국인등에 정확하게 현의 행정정보를 전달하기 위해서, 현 홈페이지의 일본어정보를 외국어(영어, 중국어(간체자), 중국어(번체자), 한국어, 베트남어, 스페인어, 포르투갈어)에 자동번역할 수 있게 되었습니다.

【자동번역의 방법】

현홈페이지의 상부에 있는 「Foreign Language」를 클릭하고 「Foreign Language(Machine translation)」로부터 희망하는 언어를 선택해 주십시오.

통지 정보가 표시되므로 「OK」을 클릭하면 일본어판의 홈페이지가 자동번역되어서 화면에 표시됩니다.

꼭 활용 주십시오.

☆자동번역의 페이지에의 링크

<https://www.pref.saitama.lg.jp/foreignlanguage/index.html>

◇ 필독! 「고르고 13의 중견·중소기업 해외 안전 대책 매뉴얼」과 「타비 레지」의 등록에 대해

외무성은 재외 일본인의 안전 대책 강화를 위해 극화 「고르고 13」를 이용한 「중견·중소기업 해외 안전 대책 매뉴얼」을 외무성 홈페이지에 게재하고 있습니다.

고르고 13이 태국, 멕시코, 독일, 터키등 세계를 날아 다니며 비즈니스맨과 여행객들에게 해외에서의 안전 대책을 지도하는 내용입니다.

☆ 「고르고 13의 중견·중소기업 해외 안전 대책 매뉴얼」은 이쪽으로부터

http://www.anzen.mofa.go.jp/anzen_info/golgo13xgaimusho.html

◇외무성의 해외여행 등록 「타비레지」에 등록 주십시오.

「타비레지(たびレジ)」는 해외여행자·출장자등 3개월미만의 단기해외 출국자가 현지의 체류 정보(여행일정·체류처·연락처등)을 등록하는 것에 의해 긴급사태 발생시에 재외공관으로부터 안전에 관한 정보가 보내져 안부확인 등에도 활용되는 등록 제도입니다.

안전대책·위기관리의 일환으로서 해외 출국전에 「타비레지」에의 등록을 부탁드립니다.

☆외무성 해외안전 홈페이지로부터 등록해 주십시오.

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/tabireg/>

◇평상시부터 자연재해에 준비해 두는 것이 필요합니다

일본은 지진이 많은 나라입니다.큰 지진이 일어나면 가구가 넘어져 다치거나 수도나 가스가 멈추거나 식료품을 살 수 없게 되거나 합니다. 또 일본은 산이나 강이 많은 나라입니다.

그 때문에 큰 비나 강풍에 의해서 재해가 발생합니다.

특히 여름부터 가을에 걸쳐 발생하는 태풍은 강풍이나 큰 비에 의해 큰 피해를 가져옵니다.

평상시부터 이러한 자연재해에 준비해 두는 것이 필요합니다.

☆자세한 것은 이쪽을 봐 주십시오.

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/fuu-suigai.html> (일본어)

◆◇
국제과의 정보
◆◇

◇멕시코에의 파견 장학생(2019년 파견자)모집중

-사이타마현의 대표로서 유학에 도전해 보지 않겠습니까 -

외무성이 실시하는 멕시코합중국에 장학생을 파견하는 프로그램에 멕시코주와 자매제휴를 맺고 있는 사이타마현을 대표해서 참가하는 장학생을 모집합니다.

장학생에게는 유학처의 입학금·수업료면제, 도쿄·멕시코시티간의 왕복 항공권지급, 체류비용의 일부보조등 특전이 있는 매력적인 프로그램입니다. (응모 마감 2019년1월7일 필착)

☆자세한 것은 이하의 홈 페이지를 봐 주십시오.

○사이타마현 일본·멕시코 전략적 글로벌·파트너십 연수계획

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/nichiboku-shogakusei.html>

신청과 문의는 사이타마현청 국제과 국제전략담당에 연락해 주십시오.
(전화:048-830-2713 Email: a2705-09@pref.saitama.lg.jp)

◇「국제 페어2018」이 개최되었습니다!

10월14일(일) 에 사이타마 슈퍼 아레나에서 「국제 페어2018」이 개최되었습니다.

현내의 NGO 등의 단체가 부스를 출전하고 각단체의 평소의 활동을 소개했습니다. 그리고 세계의 요리나 민족무용도 즐길 수 있는 이벤트가 되었습니다.

국제과 부스에서는 「다문화공생 퀴즈」를 실시하고 많은 분이 참가했습니다. 입장 해 주신 여러분, 감사합니다!

◆◇
사이타마현의 외출 정보
참가할 수 있는 행사
◆◇

◇현의 행정 라디오 프로그램(FM NACK5)

「모닝 스퀘어」 매주 월요일~금요일 8시15분~8시25분

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/morning-square/>

◇TBS라디오 호리오(堀尾) 마사아키(正明)+ PLUS!

「아침 사이타마(埼玉) 응원단」 매주 토요일 7시50분~7시 55분
현직원이 출연! 사이타마현의 매력 넘치는 이벤트나 스포츠등을 전해드립니다.

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/asaichi/index.html>

◇ 「사이타마 동영상」 정보발신중!

사이타마(埼玉) 의 다채로운 매력을 동영상으로 소개!

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/saitama-doga/>

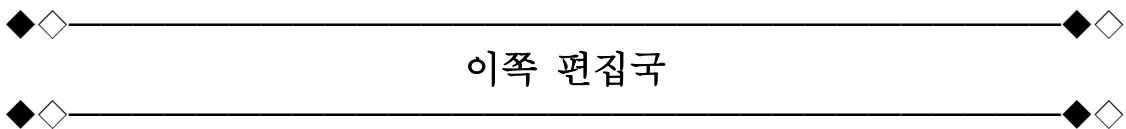
◇ 「사이타마현 관광 정보」

→ <http://www.sainokuni-kanko.jp/kr/>

◇ 「LOVE bicycle SAITAMA」 정보발신중!

→ <http://www.pref.saitama.lg.jp/a0301/saitama-doga/>

자전거왕국 사이타마(埼玉)의 매력정보를 소개!



◇ 편집 후기 「147세의 사이타마현」



埼玉県と入間県 (明治4年11月)

埼玉県と熊谷県 (明治6年6月)

埼玉県 (明治9年8月)

<http://www.pref.saitama.lg.jp/site/kenminnohi/> (埼玉県民の日HP)

11월 14일은 「사이타마현민의 날」 이었습니다. 「사이타마현」 은

메이지(明治) 4년(1871) 11월 14일에 탄생했습니다. 그러나, 당초의 「사이타마현」은 현재와는 달라, 아라카와(荒川)보다 동쪽의 지역만이었습니다. 아라카와의 서쪽은 「이루마현(入間県)」였습니다.

그 「이루마현」은 2년 후에 「군마현(群馬県)」와 통합해 「쿠마가야현(熊谷県)」이라고 불렸습니다.

그리고, 메이지 9년(1879)에 구(旧)이루마현과 사이타마현이 통합해, 현재의 사이타마현과 거의 같은 형태가 되었습니다. 당시의 인구는, 896,107명이었다고 합니다. 쇼와(昭和) 46년(1971)에, 사이타마현의 탄생 100주년을 기념해 「현민의 날」이 정되었습니다. 금년으로, 사이타마현은 147세, 인구도 8배로 증가했습니다.

다음 국제과 뉴수레터의 발행은 내년의 2월입니다.

앞으로도 독자 여러분 그리고 많은 현민 여러분들에게 조금이라도 도움이 되는 사이타마현과 국제과의 정보를 전하고 싶게 생각합니다. 즐거운 연말 연시를 보내 주십시오. (편집 스탭 MS)

■독자 여러분의 의견・희망을 기다리고 있습니다

이번 「국제과 뉴수레터」 안에서 재미있었던 기사, 또 읽어 보고 싶은 테마가 있으시면, 국제과에 의견・희망을 보내 주세요.

◆ 발송지는 이쪽

【발행】 埼玉県 県民生活部 国際課 사이타마현 현민생활부 국제과
〒 330-9301 さいたま市 浦和区 高砂 3-15-1
사이타마시 우라와구 다카사고 3-15-1
전화: 048(830)2714 Fax: 048(830)4748

E-mail: a2705-03@pref.saitama.lg.jp

Copyright(C) 2012. Saitama Prefecture

기사를 허가없이 다른 곳에 게재하지 말아 주세요.